

DE

Originalbetriebsanleitung

DK

Oversættelse af den originale brugsanvisning

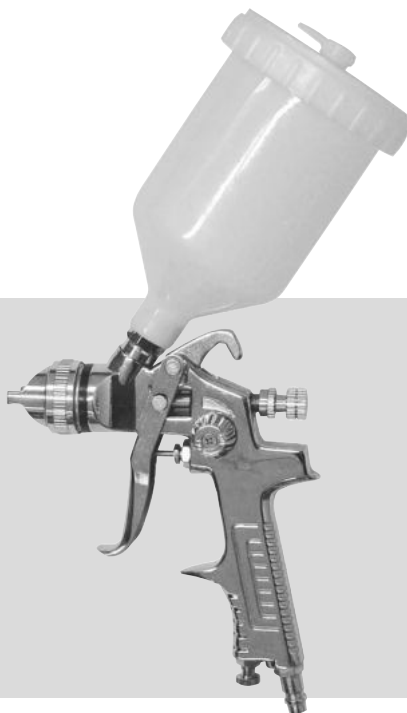
CZ

Překlad originálního návodu k provozu



Farbspritzpistole Profi- F

#40130



GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland
Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com



Inhalt

Kapitel	Beschreibung	Seite
1.	Bestimmungsgemäße Verwendung	2
2.	Sicherheitsbestimmungen	2
3.	Betrieb	3
4.	Wartung und Pflege.....	4
5.	Hinweise auf Funktionsstörungen	4
6.	Explosionszeichnung.....	5
7.	Ersatzteilliste	5

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Spritzpistole ist eine handliche, druckluftbetriebene Lackierpistole für den Einsatz im Heimwerkerbereich. Sie eignet sich besonders zum Lackieren von größeren Flächen. Die Farbe wird dabei mit dem Luftstrom sehr fein zerstäubt und auf das Spritzobjekt aufgetragen. Das Spritzbild kann durch die Einstellung von Rund- und Breitstrahl entsprechend dem Spritzobjekt angepaßt werden. Bei der Breitstrahleinstellung für größere Flächen kann der Luftkopf stufenlos in vertikale oder horizontale Stellung gebracht werden.

2. Sicherheitsbestimmungen

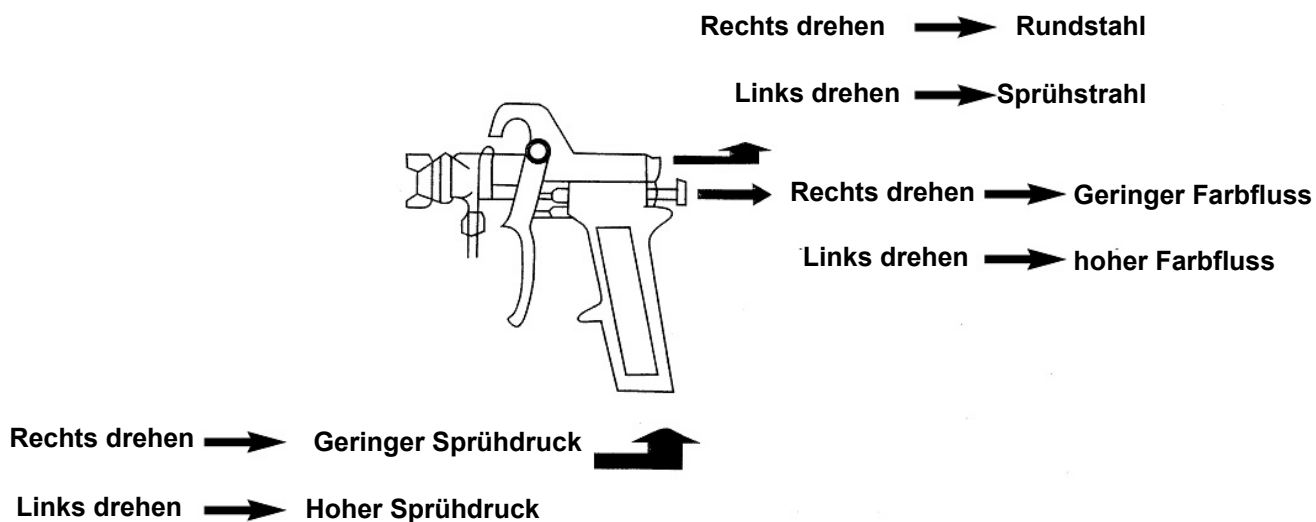
Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

- Unbedingt darauf achten, dass der Arbeitsraum gut belüftet ist.
- Schutzkleidung, insbesondere Atemschutz und Schutzbrille tragen.
- Die Spritzpistole nicht zweckentfremden.
- Vorsicht mit brennbaren Materialien.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Die Pistole nie gegen Menschen oder Tiere richten.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellkupplung.
- Arbeitsdruckeinstellung muss über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Nur Originalersatzteile verwenden.
- Vor Wartung und Störungsbeseitigung Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Reinigungsmittel und Farbreste müssen umweltgerecht entsorgt werden.

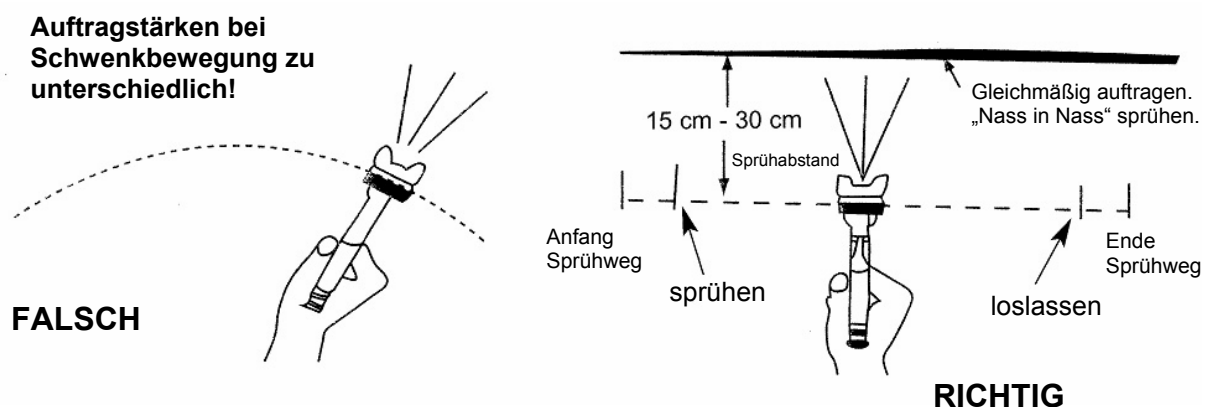
3. Betrieb

Achtung

Niemals Nahrungsmittel oder Chemikalien sprühen.



- Farbbecher und Luftschlauch müssen fest und dicht an die Lackierpistole angeschlossen sein.
- Der optimale Luftdruck zum lackieren liegt je nach Viskosität und Verarbeitungszustand der Farbe bei 3 – 3,5 bar.
- Ein optimales Farbbild erreicht man durch einen Abstand von ca. 15 – 20 cm. Zu geringer Abstand und zu schnelle oder zu langsame Bewegungen führen zu einem schlechten Farbbild.
- Tipp:** Nehmen Sie sich ein Stück Karton und machen Sie vor jeder Arbeit eine Sprühprobe.



4. Wartung und Pflege

Reinigen und pflegen Sie die Farbspritzpistole sofort nach dem Lackieren mit äußerster Sorgfalt. Eine gereinigte Farbspritzpistole gewährleistet beim nächsten Arbeitseinsatz eine problemlose Handhabung.

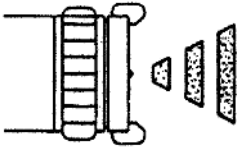
Wird bei der Reinigung die Düse entfernt, muss das Gewinde, wie auch die Dichtung mit leichtem Fett behandelt werden. Ein „Festfressen“ der Düse wird dadurch verhindert.

Achtung: Spritzpistole nicht komplett in ein Lösungsmittelbad legen.

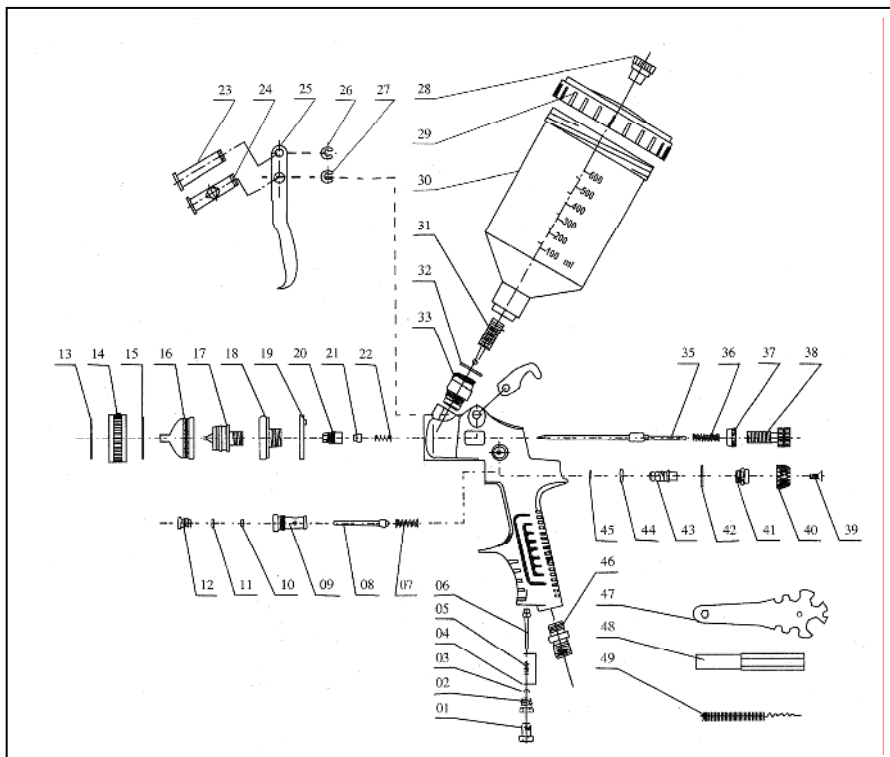
Die Düse und die Düsennadel sind Verschleißteile, halten Sie daher immer einen Ersatz-Düsensatz bereit.

Lagern Sie Ihre Druckluftwerkzeuge/-geräte nur in trockenen Räumen.

5. Hinweise auf Funktionsstörungen

	Anzeichen	Ursachen	Abhilfe
	Der Farbstrahl wird unterbrochen oder spritzt stoßweise.	1. Zu wenig Farbe im Behälter. 2. Schräghalten der Pistole. 3. Sperrung der Farbpassage. 4. Lockerer/beschädigte Düse. 5. Zu hohe Viskosität. 6. Verstopftes Loch im Deckel. 7. Abgenutzte Nadeldichtung oder lockerer Kern.	1. Auffüllen. 2. Winkel ändern. 3. Reinigen. 4. Festschrauben bzw. tauschen. 5. Viskosität senken. 6. Reinigen. 7. Austauschen und Regelung der Nadel.
	Spritzbild nur teilweise vorhanden.	1. Luftkopf verschmutzt oder beschädigt. 2. Farbe klebt an der Düse oder Teile sind beschädigt.	1. Reinigen oder austauschen. 2. Reinigen oder austauschen.
	Unregelmäßiges Farbbild mit Tropfenbildung.	1. Beschädigte Düse. 2. Zu geringer Arbeitsdruck. 3. Zu hohe Viskosität.	1. Austauschen. 2. Arbeitsdruck erhöhen. 3. Viskosität senken.
	Ungleichmäßige Materialanhäufung.	1. Zu hoher Arbeitsdruck. 2. Farbe verstopft den Luftkopf und/oder die Düse.	1. Arbeitsdruck reduzieren. 2. Reinigen.

6. Explosionszeichnung



7. Ersatzteilliste

Ersatzteil-Nr.			Bezeichnung	Menge	Ersatzteil-Nr.			Bezeichnung	Menge
Art.-Nr.	Ver.-Nr.	Pos.-Nr.			Art.-Nr.	Ver.-Nr.	Pos.-Nr.		
40130	02	01	Justierschraube		40130	02	25	Drücker	
40130	02	02	Kontermutter		40130	02	26	Seegerring	
40130	02	03	O-Ring		40130	02	27	Seegerring	
40130	02	04	Dichtung		40130	02	28	Deckelventil	
40130	02	05	Feder		40130	02	29	Deckel	
40130	02	06	Ventilnadel		40130	02	30	Farbbehälter	
40130	02	07	Druckfeder		40130	02	31	Filter	
40130	02	08	Ventilnadel		40130	02	32	Behälterdichtring	
40130	02	09	Ventildrucker		40130	02	33	Verschraubung	
40130	02	10	O-Ring		40130	02	35	Düsennadel	
40130	02	11	Unterlegscheibe		40130	02	36	Nadelfeder	
40130	02	12	Stellschraube (Drücker)		40130	02	37	Kontermutter	
40130	02	13	Paßscheibe		40130	02	38	Stellschraube(Nadel)	
40130	02	14	Überwurfmutter		40130	02	39	Schraube	
40130	02	15	Scheibe		40130	02	40	Einstellknopf	
40130	02	16	Nebler		40130	02	41	Kontermutter	
40130	02	17	Düse		40130	02	42	Unterlegscheibe	
40130	02	18	Düsensitzring		40130	02	43	Führungshülse	
40130	02	19	Dichtring		40130	02	44	O-Ring	
40130	02	20	Stellschraube (Düse)		40130	02	45	Seegerring	
40130	02	21	Nadeldichtring		40130	02	46	DL-Anschluß	
40130	02	22	Nadelfeder		40130	02	47	Düsenschlüssel	
40130	02	23	Drückerbolzen		40130	02	48	Innensechskantschlüssel	
40130	02	24	Nadelbolzen		40130	02	49	Reinigungsbürste	

Indhold

Kapitel	Beskrivelse	Side
1.	Anvendelse.....	2
2.	Sikkerhedsinstruktioner	2
3.	Drift.....	3
4.	Vedligeholdelse	4
5.	Vejledning og driftsfejl	4
6.	Reservedele	4

1. Anvendelse

Denne sprøjtepistol er et trykluftshåndværktøj til lakering i hjemmet. Den egner sig især til lakering af større overflader. Luftstrømmen forstøver malingen i fine partikler, der påføres emnet. Ved at indstille en rund eller en bred stråle er det muligt at opnå mange forskellige resultater. Ved anvendelse af bredstrålen til større overflader kan lufthovedet indstilles vertikalt eller horisontalt.

2. Sikkerhedsinstruktioner

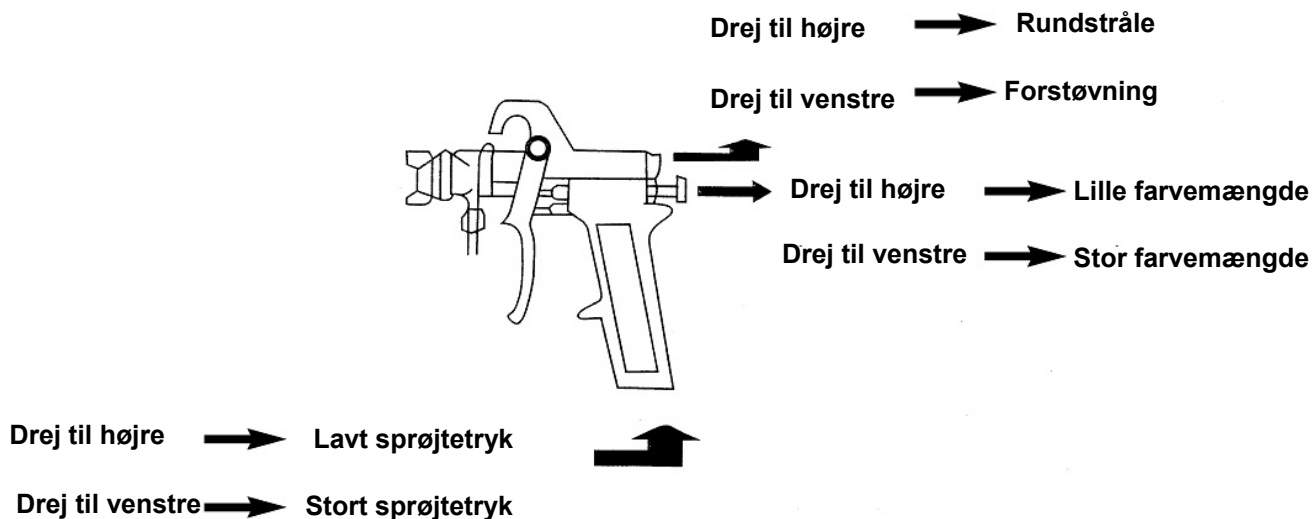
Husk at beskytte både dig selv og miljøet ved at tage passende sikkerhedsforanstaltninger!

- Sørg for en rigelig udluftning af arbejdsstedet under arbejdet.
- Bær beskyttelsestøj, især en åndedrætsværn og beskyttelsesbriller.
- Sprøjtepistolen skal ikke anvendes til andre formål end den er beregnet til.
- Udvis ekstra forsigtighed under arbejde med brændbare stoffer.
- Trykluftsværktøj skal sikres mod børn.
- Lad være med at bruge værktøjet, hvis du er træt og ukoncentreret.
- Du skal aldrig sigte mod mennesker eller dyr.
- Trykluft tilkobles udelukkende via hurtigkobling.
- Arbejdstryk indstilles ved hjælp af reduktionsventil.
- Du skal hverken anvende ilt eller brandfarlige gasser som energikilde.
- Du skal kun anvende originale reservedele.
- Før vedligeholdelsen skal værktøjet kobles fra kompressoren.
- Sørg for økologisk nedbrydning af rengøringsmidler og malingrester .

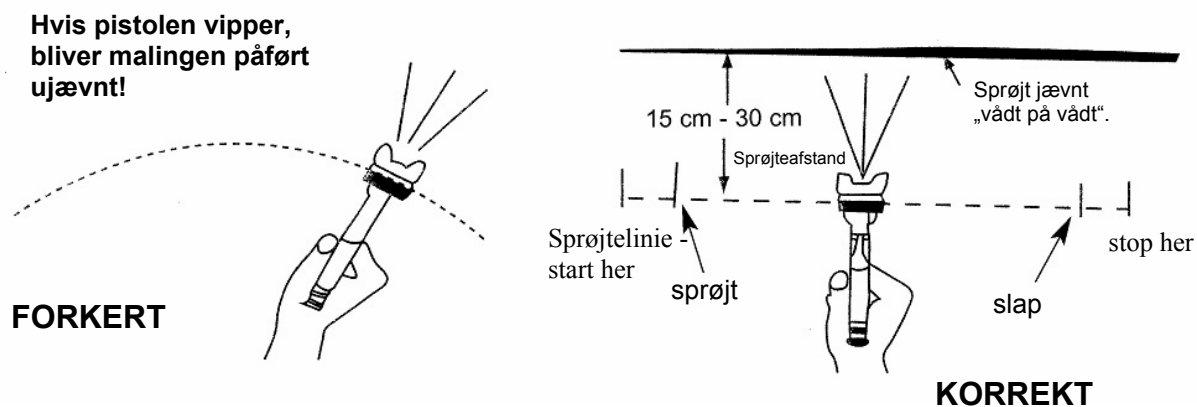
3. Drift

Advarsel

Pistolen skal ikke anvendes til at forstøve levnedsmidler eller kemikalier.



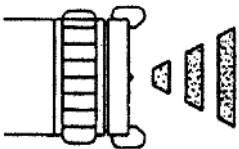
- Farvebeholderen og luftslangen skal være tæt fastgjort til pistolen.
- Det optimale sprøjtetryk ligger afhængigt af viskositet og bearbejdningsfase mellem 3 - 3,5 bar.
- Det optimale maleresultat opnås fra afstand på 15 - 20 cm. Alt for lille afstand og alt for hurtige eller langsomme bevægelser kan medføre dårlig kvalitet.
- Godt råd:** Prøv at teste pistolen ved at sprøjte på et stykke pap før påbegyndelsen af arbejdet.



4. Vedligeholdelse

- Sprøjtepistolen rengøres omhyggeligt og tjekkes umiddelbart efter afsluttet arbejde.
- En rengjort sprøjtepistol vil sørge for et problemløst arbejde ved næste brug.
- Hvis du fjerner dysen under rengøringen, husk at smøre gevindet og tætningen med et let smøremiddel. På den måde forhindrer du, at dysen sætter sig fast.
- Advarsel: Du skal ikke dykke hele pistolen i opløsningsmiddel.
- Dyse og dysenål bliver slidt med tiden; derfor skal du altid have et reservedysesæt parat.
- Trykluftsværktøj og kompressorer skal opbevares tørt.

5. Vejledning og driftsfejl

	Symptomer	Årsager	Løsning
	Farvestrålen er afbrudt eller sprøjter stødvis.	1. Der er for lidt maling i beholderen. 2. Pistolen er i en skæv position. 3. Farvebeholderen er tilstoppet. 4. Løst/beskadiget dyse. 5. For høj viskositet. 6. Tilstoppet åbning i kappen. 7. Slidt nåletætning eller løs kerne.	1. Fyld maling på. 2. Positionen ændres. 3. Rengøres. 4. Skrues fast eller udskiftes. 5. Viskositet reduceres. 6. Rengøres. 7. Nålen udskiftes og justeres.
	Malingen påføres ikke hele overfladen.	1. Snavset eller beskadiget lufthoved. 2. Malingen hænger fast ved dysen, eller beskadigede dele.	1. Rengøres eller udskiftes. 2. Rengøres eller udskiftes.
	Ujævnt maleresultat med dråber.	1. Beskadiget dyse. 2. For lavt arbejdsstryk. 3. For høj viskositet.	1. Udskiftes. 2. Trykket forhøjes. 3. Viskositet reduceres.
	Ujævn koncentration af sprøjtemateriale.	1. For høj arbejdsstryk. 2. Malingen har tilstoppet lufthovedet og/eller dysen.	1. Trykket sænkes. 2. Rengøres.

6. Reservedele



Reklamationer og bestillinger af reservedele ekspederes hurtigt og med høj fleksibilitet ved benyttelse af tilsvarende serviceskema på

<http://www.guede.com/support>

Du kan også få skemaet ved henvendelse til

Tlf.: +49 (0) 79 04 / 700-0

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250

E-Mail: info@guede.com

Obsah

Kapitola	Popis	Strana
1.	Používání přístroje v souladu s jeho určením	2
2.	Bezpečnostní ustanovení	2
3.	Provoz	3
4.	Údržba a péče	4
5.	Upozornění na poruchy funkce	4
6.	Výkres rozloženého přístroje	5
7.	Seznam náhradních dílů	5

1. Používání přístroje v souladu s jeho určením
--

Tato pistole je dobře ovladatelná, pneumatická pistole na stříkání laku pro domácí kutily. Zvlášť dobře se hodí pro lakování větších ploch. Při stříkání dochází k velmi jemnému rozprášení barvy proudem vzduchu a jejímu nanesení na stříkaný předmět.

Vzhled lakování lze podle stříkaného předmětu ovlivnit nastavením kruhového a plochého nástřiku. Při nastavení plochého nástřiku pro větší plochy lze vzduchovou hlavu plynule nastavit do svislé či vodorovné polohy.

2. Bezpečnostní ustanovení

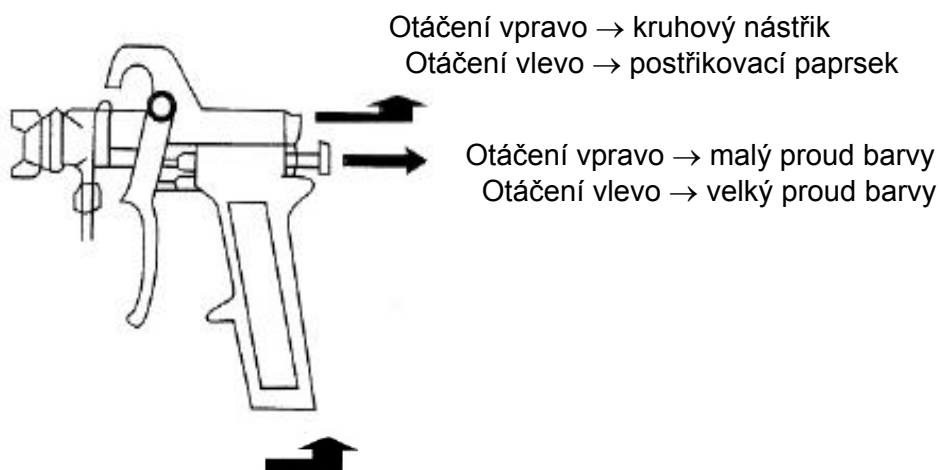
Chraňte sebe i životní prostředí vhodnými opatřeními na prevenci úrazů.

- Je nutno dbát na dobré větrání pracovního prostoru.
- Noste ochranné pomůcky, zejména pomůcky na ochranu dýchacích cest a ochranné brýle.
- Stříkací pistoli nepoužívejte v rozporu s jejím určením.
- Pozor při práci s hořlavými materiály.
- Pneumatické přístroje zajistěte proti přístupu dětí.
- Do práce se pouštějte pouze, jste-li odpočatí a soustředění.
- Pistolí nikdy nemiřte na lidi ani na zvířata.
- Tlakový vzduch lze připojit pouze prostřednictvím rychlospojky.
- Pracovní tlak je nutno nastavit přes redukční ventil.
- Jako zdroj energie nepoužívejte kyslík ani hořlavé plyny.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Před údržbou či odstraňováním poruch přístroj odpojte od zdroje tlakového vzduchu.
- Čisticí prostředky a zbytky barev likvidujte v souladu s ekologickými zásadami.

3. Provoz

Pozor

Nikdy nerozprašujte potraviny nebo chemikálie.

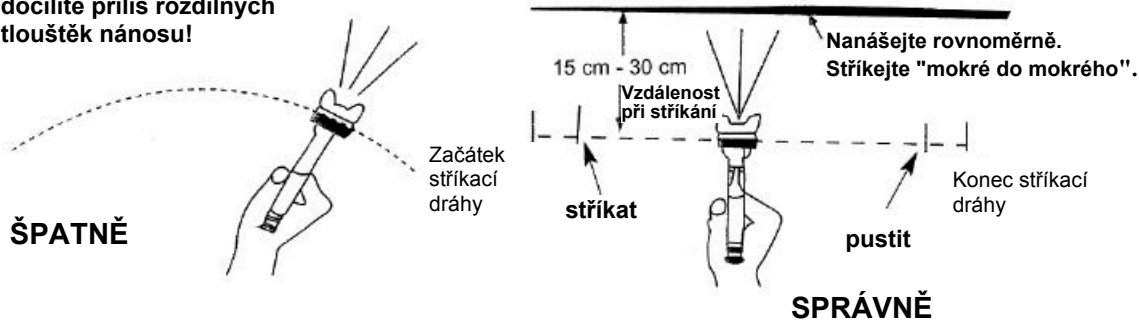


Otáčení vpravo → nízký stříkací tlak
 Otáčení vlevo → vysoký stříkací tlak

- Nádobka na barvu a vzduchová hadice musí být k pistoli připojeny pevně a těsně.
- Optimální tlak vzduchu pro lakování činí v závislosti na viskozitě a stavu zpracování barvy 3 – 3,5 bar.
- Optimálního vzhledu stříkané plochy dosáhnete při stříkání ze vzdálenosti cca 15 – 20 cm. Příliš malá vzdálenost a příliš rychlé či pomalé pohyby mají za následek špatný vzhled stříkané plochy.
- Tip:** Vezměte si kousek kartonu a před každou prací si stříkání vyzkoušejte.

Při kývavém pohybu
 docílíte příliš rozdílných
 tloušťek nánosu!

ŠPATNĚ



4. Údržba a péče

Ihned po lakování pistoli co nejpečlivěji vyčistěte. Vyčištěná stříkací pistole zaručí bezproblémovou manipulaci při příštím použití.

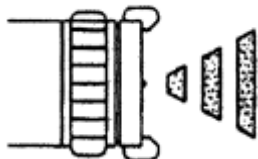
Odstraníte-li při čištění trysku, je nutno závit a těsnění ošetřit lehkým mazacím tukem. Zabráňte tím zadření trysky.

Pozor: Stříkací pistoli nikdy nevkládejte celou do lázně s rozpouštědlem.

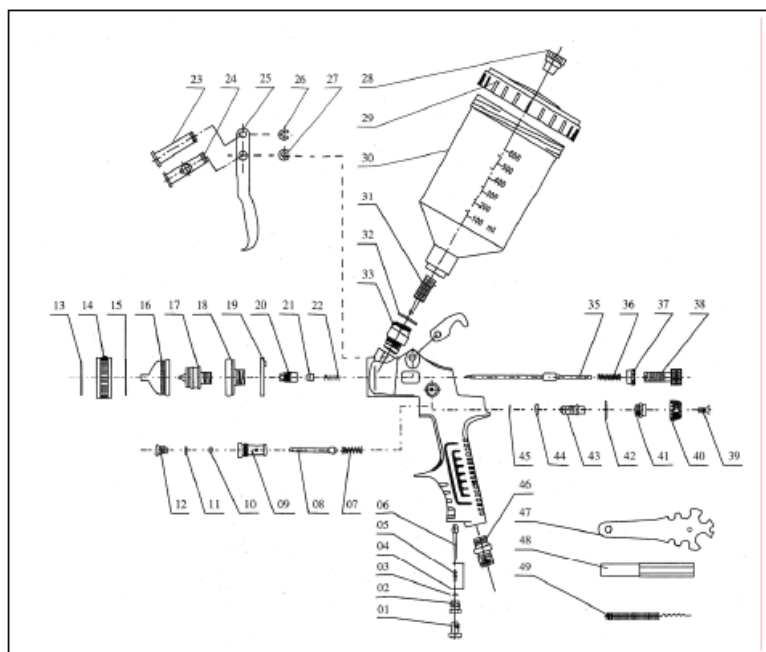
Trysky a jehla trysky jsou rychle opotřebitelné součásti, proto mějte vždy připravenou náhradní soupravu s tryskou.

Své pneumatické přístroje a nářadí ukládejte vždy na suchém místě.

5. Upozornění na poruchy funkce

	Příznak	Příčiny	Odstranění
	Proud barvy je přerušovaný nebo stříká nárazově.	1. Málo barvy v nádržce. 2. Šikmé držení pistole. 3. Zablokování průchodu barvy. 4. Uvolněná/poškozená tryska 5. Příliš vysoká viskozita. 6. Ucpaný otvor ve víčku. 7. Opotřeбенé těsnění jehly nebo uvolněné jádro.	1. Doplněte barvu. 2. Změňte úhel. 3. Pistoli vyčistěte. 4. Utáhněte resp. vyměňte. 5. Snižte viskozitu 6. Vyčistěte. 7. Vyměňte a seřídte jehlu.
	Nástřik není úplný.	1. Znečištěná nebo poškozená pneumatická hlava. 2. Tryska je zalepená barvou nebo jsou poškozené některé součásti.	1. Vyčistěte nebo vyměňte. 2. Vyčistěte nebo vyměňte.
	Nástřik je nepravidelný a tvoří se kapky.	1. Poškozená tryska. 2. Nízký pracovní tlak. 3. Příliš vysoká viskozita.	1. Vyměňte. 2. Zvyšte pracovní tlak. 3. Snižte viskozitu.
	Nerovnoměrné nahromadění materiálu.	1. Příliš vysoký pracovní tlak. 2. Barva ucpává pneumatickou hlavu nebo trysku.	1. Snižte pracovní tlak. 2. Vyčistěte.

6. Výkres rozloženého přístroje



7. Seznam náhradních dílů

Č. náhr. dílu			Označení	Množ- ství	Č. náhr. dílu			Označení	Množ- ství
obj. č.	č. ver.	pol. č.			obj. č.	č. ver.	pol. č.		
40130	02	01	seřizovací šroub		40130	02	25	tlačítko	
40130	02	02	pojistná matice		40130	02	26	Seegerova pojistka	
40130	02	03	O-kroužek		40130	02	27	Seegerova pojistka	
40130	02	04	Těsnění		40130	02	28	Ventil víčka	
40130	02	05	Pružina		40130	02	29	Víčko	
40130	02	06	Jehla ventilu		40130	02	30	Nádržka na barvu	
40130	02	07	Přítlačná pružina		40130	02	31	Filtr	
40130	02	08	Jehla ventilu		40130	02	32	Těsn. kroužek nádržky	
40130	02	09	Tlačka ventilu		40130	02	33	Šroubové spojení	
40130	02	10	O kroužek		40130	02	35	Jehla trysky	
40130	02	11	Podložka		40130	02	36	Pružina jehly	
40130	02	12	Stavěcí šroub (tlačítko)		40130	02	37	Pojistná matice	
40130	02	13	Rozpěrný kroužek		40130	02	38	Stavěcí šroub (jehla)	
40130	02	14	Převlečná matice		40130	02	39	Šroub	
40130	02	15	Podložka		40130	02	40	Nastavovací knoflík	
40130	02	16	Rozprašovač		40130	02	41	Pojistná matice	
40130	02	17	Tryska		40130	02	42	Podložka	
40130	02	18	Sedlový kroužek trysky		40130	02	43	Vodící pouzdro	
40130	02	19	Těsnicí kroužek		40130	02	44	O kroužek	
40130	02	20	Stavěcí šroub (tryska)		40130	02	45	Seegerova pojistka	
40130	02	21	Těsnicí kroužek jehly		40130	02	46	Pneumatická přípojka	
40130	02	22	Pružina jehly		40130	02	47	Klíč trysky	
40130	02	23	Čep tlačítka		40130	02	48	Inbusový klíč	
40130	02	24	Čep jehly		40130	02	49	Čisticí kartáč	